

**D Montage- und Gebrauchsanweisung**  
Regen-Sammelfilter

**GB Installation and Operating Instructions**  
Rain Water Collection Filter

**F Montage et Mode d'emploi**  
Récupérateur-filtre pour eau de pluie

**NL Montage- en Gebruiksaanwijzing**  
Regenopvangfilter

**S Monterings- och bruksanvisning**  
Regnvattenfilter

**I Istruzioni per l'uso**  
Filtro deviatore per pluviale

**E Instrucciones para el montaje y uso**  
Filtro colector de aguas pluviales

**P Instruções de uso e montagem**  
Filtro de colheita de águas pluviais

**D**

Bitte lesen Sie die Anweisung zur Montage und Handhabung Ihres Regen-Sammelfilters sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Beim Lesen bitte die Umschlagseiten mit den Abbildungen herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Angaben / Einsatz	8
2. Montageanweisung	8
3. Filterreinigung	9
4. Abstellen des Wasserzulaufes	9
5. Integrierte Überlaufsicberung	10
Garantie	30

**GB**

Please read these notes on installing and handling your Rain Water Collection Filter carefully and follow the given instructions. Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data / Use	11
2. Installation instructions	11
3. Cleaning the filter	12
4. Shutting off the collection of water	12
5. Integrated overflow	12
Guarantee	30

**F**

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement les instructions de montage avant de monter et d'utiliser votre récupérateur-filtre pour eau de pluie. Pour une meilleure compréhension, dépliez les volets de la couverture de manière à faire apparaître les schémas de montage.

Contenu	Page
1. Données techniques et domaine d'utilisation	14
2. Instructions de montage	14
3. Nettoyage du filtre	15
4. Arrêt de l'écoulement d'eau	15
5. Trop-plein intégré	15
Garantie	30

**NL**

Lees de aanwijzingen voor montage en onderhoud van het regenopvangfilter zorgvuldig door en let op de aanwijzingen daarin. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijden met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens / Gebruik	16
2. Montagehandleiding	16
3. Filterreiniging	17
4. Blokkeren van de watertoevoer	17
5. Geïntegreerde overloopbeveiliging	17
Garantie	30

**S**

Läs noggrant igenom anvisningarna för montering och hantering av Ditt regnvattenfilter och följ upplysningarna. Ha omslaget utvik när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll	Sida
1. Tekniska uppgifter / Användning	19
2. Monteringsanvisning	19
3. Rengöring av filter	20
4. Avstängning av vattentillförseln	20
5. Inbyggd översvämningsskran	20
Garanti	30

**I**

Prima di mettere in uso il filtro deviatore per pluviale, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	pagina
1. Note introduttive	21
2. Montaggio	21
3. Pulizia filtro	22
4. Disattivazione	22
5. Suggerimenti pratici	22
Garanzia	31

**E**

Por favor, lea detenidamente las instrucciones para el montaje y uso del filtro colector de aguas pluviales y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice	Página
1. Datos técnicos / Montaje	24
2. Instrucciones para el montaje	24
3. Limpieza del filtro	25
4. Cierre de la entrada de aguas pluviales	25
5. Dispositivo de seguridad de rebasamiento integrado	25
Garantía	31

**P**

Por favor, leia atentamente estas instruções de montagem e de manejo do seu filtro de colheita de águas pluviais, observando todas as informações aqui contidas. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.

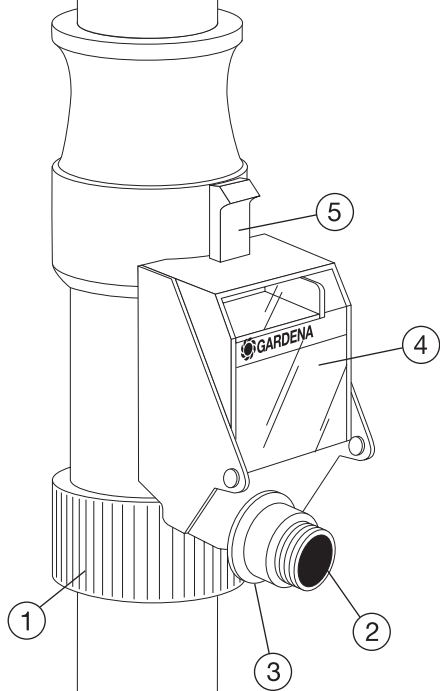
Conteúdo	Página
1. Especificações técnicas / Emprego	27
2. Instruções de montagem	27
3. Limpeza do filtro	28
4. Fechamento da entrada de água	28
5. Protecção integrada contra transbordo	29
Garantia	31



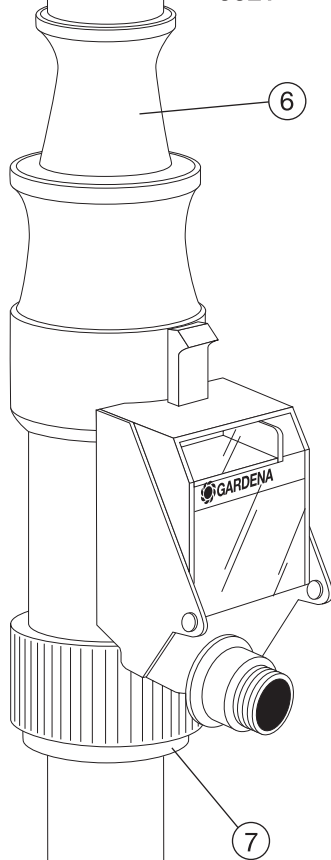
Montagehilfe  
Installation aid  
Gabarit de montage  
Montagehulp  
Monteringshjälp  
Sagoma da ritagliare  
Plantilla de ayuda  
Molde de montagem

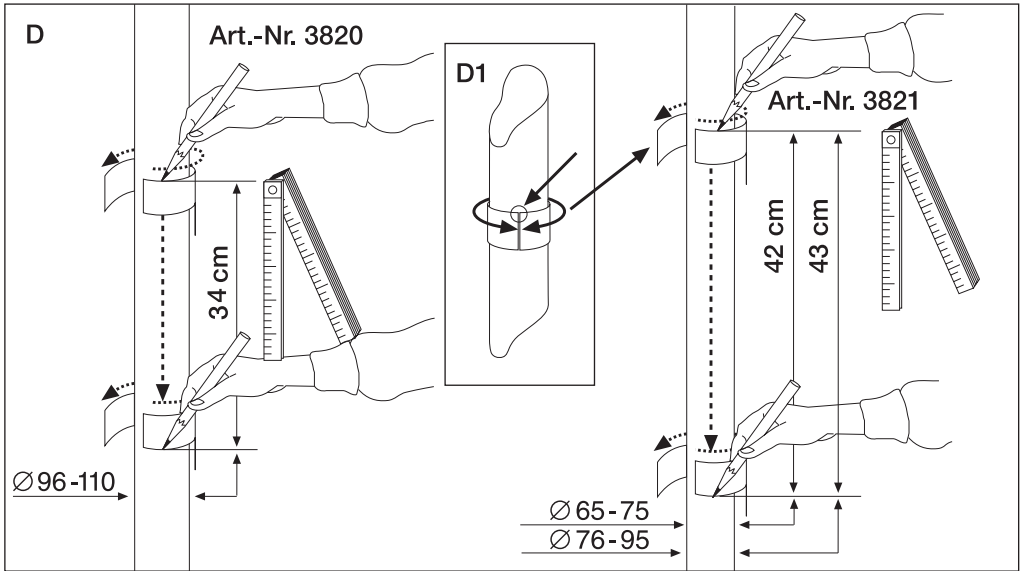
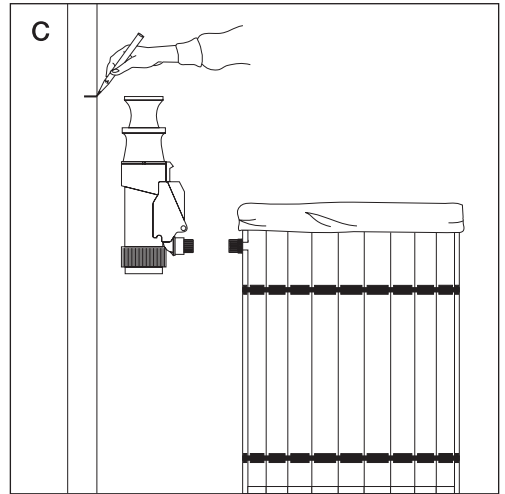
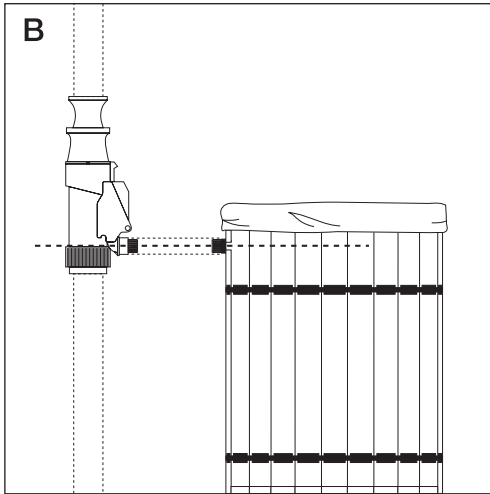
A

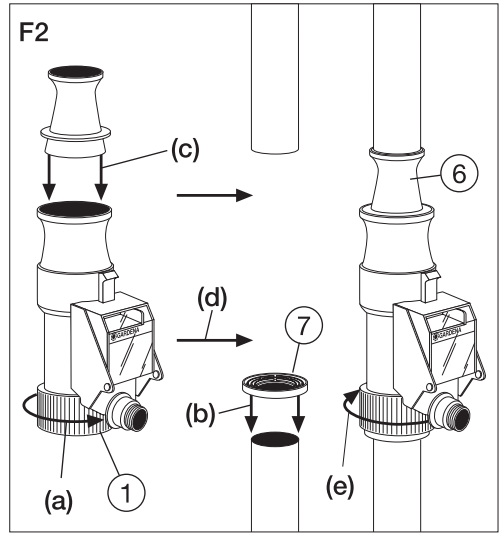
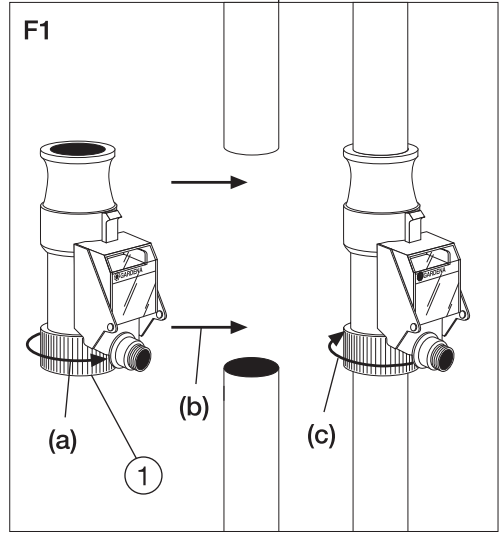
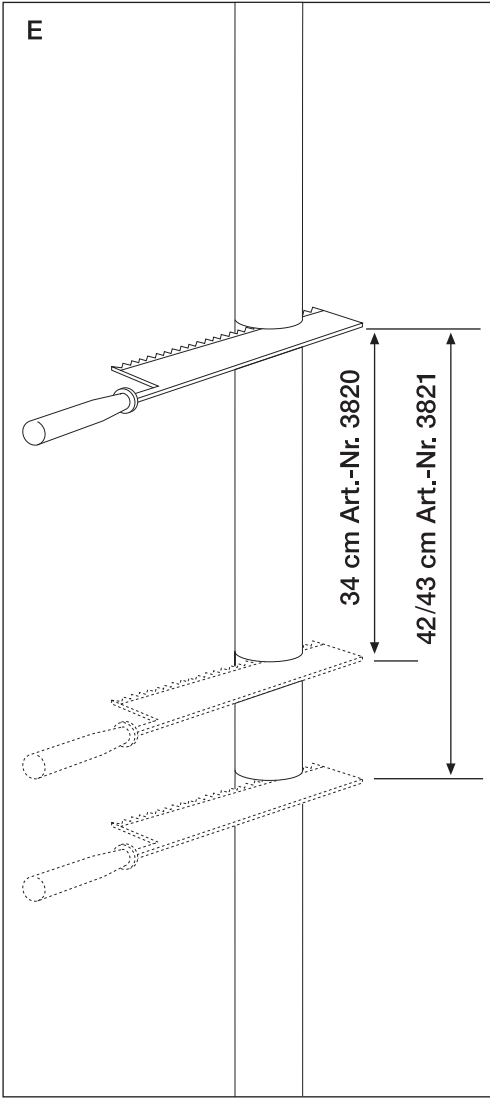
3820

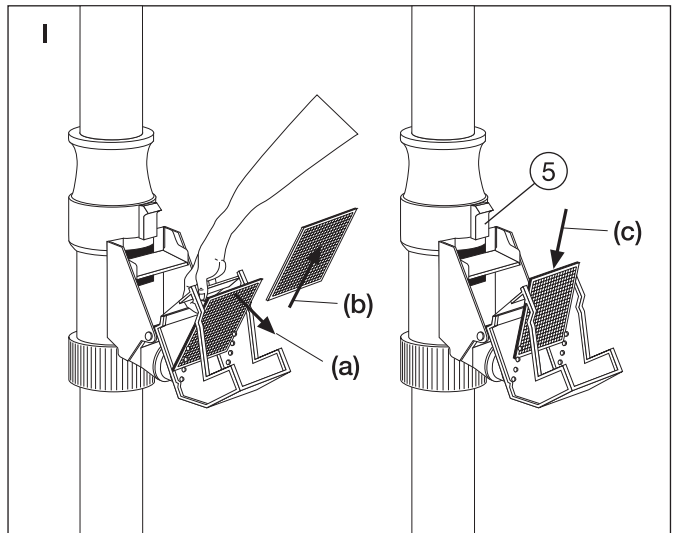
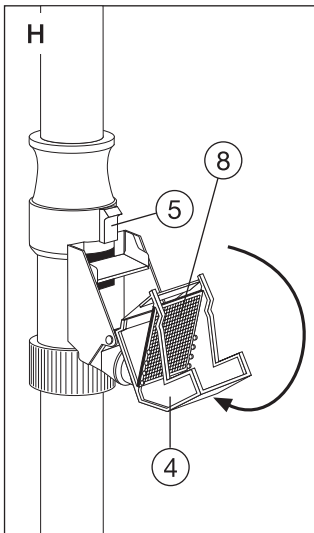
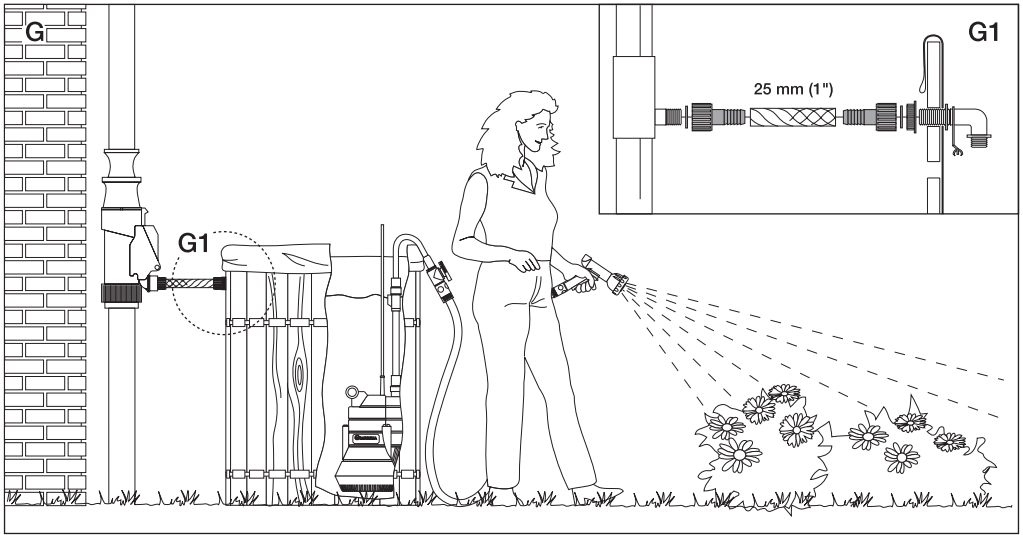


3821

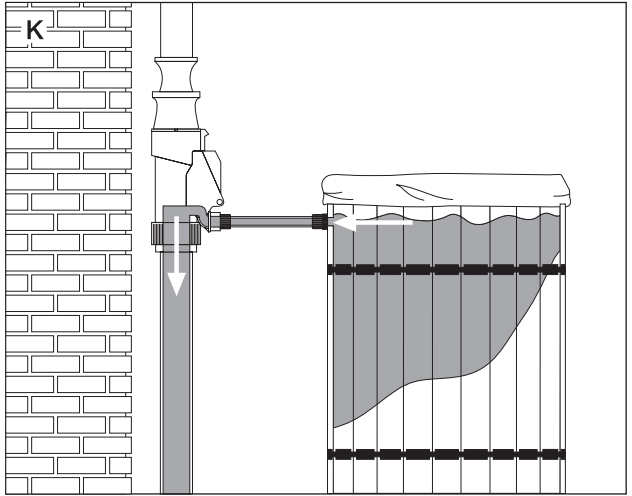
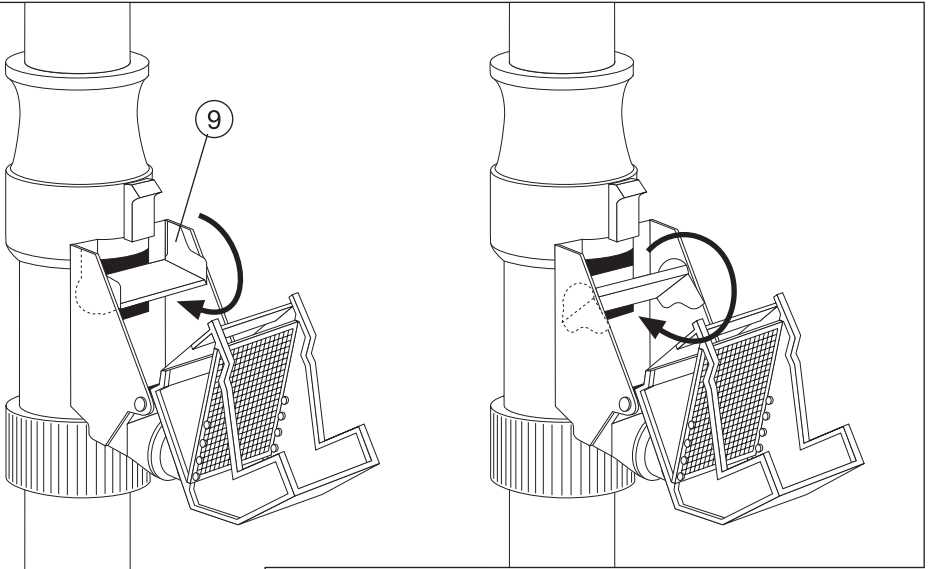








J



# GARDENA Regen-Sammelfilter

## 1. Technische Angaben / Einsatz (Abb. A)

Der GARDENA Regen-Sammelfilter ist in zwei Varianten erhältlich:

### Regen-Sammelfilter, Art.-Nr. 3820

Der Regen-Sammelfilter Art.-Nr. 3820 ist für den Einsatz

bei **Fallrohrdurchmessern im Bereich von 96 bis 110 mm** bestimmt.

### Regen-Sammelfilter mit Adapter, Art.-Nr. 3821

Der Regen-Sammelfilter Art.-Nr. 3821 besteht aus dem Regen-

Sammelfilter Art.-Nr. 3820 und einem zweiteiligen Adapter (Reduzierstück oben, Reduzierstück unten), der den Einsatz des Regen-Sammelfilters bei **Fallrohrdurchmessern im Bereich von 65 bis 110 mm** ermöglicht.

## 2. Montageanweisung

### Allgemeiner Hinweis:

Damit die Funktionsweise des Regen-Sammelfilters gewährleistet ist, ist die Montage ausschließlich im vertikalen Verlauf des Fallrohres vorzunehmen.

### 2.1 Montage des Regen-Sammelfilters ohne Adapter, Art.-Nr. 3820

#### Montagevorbereitung

(Abb. B-E)

1. Wählen Sie die Höhe des Fasseinlaufes.  
Ideal: Die Höhe des Fasseinlaufes entspricht ca. der Auslaufhöhe des Filters (Abb. B).
2. Markieren Sie die obere Einbaukante des Regen-Sammelfilters am Fallrohr (Abb. C).
3. Schneiden Sie aus der Gebrauchsanweisung die Montagehilfe an der perforierten Stelle heraus und legen Sie die Montagehilfe bündig um das Fallrohr gemäß Abb. D.  
**Hinweis:** Die Montagehilfe muss sich an den beiden Enden überlappen, damit eine horizontale Anzeichnung gegeben ist (Abb. D 1).
4. Ziehen Sie einen geraden Strich am oberen Rand der angelegten Montagehilfe – möglichst mit einem wasserfesten Stift und nach Möglichkeit umlaufend (Abb. D).
5. Messen Sie mit einem Maßband 34 cm nach unten ab und kennzeichnen Sie die Position (Abb. D).

6. Überprüfen Sie, ob das Fallrohr den gleichen Durchmesser wie das Abwasserrohr hat. Ist der Fallrohrdurchmesser kleiner als der des Abwasserrohres, ist das Fallrohr z. B. an der Hauswand oder an der Rohraufnahme so zu befestigen, dass ein Hineinrutschen des unteren Fallrohrabschnittes in das Abwasserrohr vermieden wird.
7. Schieben Sie die Montagehilfe nach unten an die gekennzeichnete Stelle und markieren Sie die untere Einbaukante nach Möglichkeit umlaufend (Abb. D).
8. Sägen Sie das markierte Fallrohrteil mit einer geeigneten Säge heraus. Achten Sie dabei auf einen sauberen, geraden Schnitt (Abb. E). Die Schnittkanten sollten mit einer Feile entgratet werden.

#### Montage (Abb. A/F/G)

1. Drehen Sie die Mutter des Regen-Sammelfilters ① nach oben gemäß Abb. F 1 (a).
2. Fügen Sie den Regen-Sammelfilter in die Aussparungslücke des Fallrohres ein – Abb. F 1 (b) – und spannen Sie den Regen-Sammelfilter durch Herausdrehen der Mutter ① zwischen den Fallrohrenden fest (c).
3. Verbinden Sie den Regen-Sammelfilter und den GARDENA Regensammler mittels eines 25-mm-(1")-Schlauches und des GARDENA Anschluss- und

#### Verbindungssets 3815

(Abb. G/G 1). Über den Anschlussstutzen ③ besteht darüber hinaus die Möglichkeit, ein handelsübliches DN 50-Rohr, z. B. zur Versorgung von Regenwasserzisternen oder sonstigen Regenwasserbehältern, anzuschließen.

**Tipp:** Das 33-mm-(G 1)-Gewinde ② am Ausgang des Regen-Sammelfilters ermöglicht außerdem den Anschluss des GARDENA Hahnstückes 902 und des GARDENA Profi-Hahnstückes 2802.

### 2.2 Montage des Regen-Sammelfilters mit Adapter, Art.-Nr. 3821

#### Montagevorbereitung

(Abb. B-E)

1. Wählen Sie die Höhe des Fasseinlaufes.  
Ideal: Die Höhe des Fasseinlaufes entspricht ca. der Auslaufhöhe des Filters (Abb. B).
2. Markieren Sie die obere Einbaukante des Regen-Sammelfilters am Fallrohr (Abb. C).
3. Schneiden Sie aus der Gebrauchsanweisung die Montagehilfe an der gestrichelten Linie heraus und legen Sie die Montagehilfe um das Fallrohr gemäß Abb. D.  
**Hinweis:** Die Montagehilfe muss sich an den beiden Enden überlappen, damit eine horizontale Anzeichnung gegeben ist (Abb. D 1).



- Ziehen Sie einen geraden Strich – möglichst mit einem wasserfesten Stift und nach Möglichkeit umlaufend – am oberen Rand der angelegten Montagehilfe (Abb. D).
- Messen Sie mit einem Maßband 42 cm (bei  $\varnothing$  65-75 mm) bzw. 43 cm (bei  $\varnothing$  76-95 mm) nach unten ab und kennzeichnen Sie die Position (Abb. D).
- Schieben Sie die Montagehilfe nach unten an die gekennzeichnete Stelle und markieren Sie die untere Einbaukante nach Möglichkeit umlaufend (Abb. D).
- Sägen Sie das markierte Fallrohrteil mit einer geeigneten Säge heraus. Achten Sie dabei auf einen sauberen, geraden Schnitt (Abb. E). Die Schnittkanten sollten mit einer Feile entgratet werden.

### Montage (Abb. A/F/G)

- Drehen Sie die Mutter des Regen-Sammelfilters ① nach oben, gemäß Abb. F2 (a).
- Setzen Sie das Reduzierstück unten ⑦ auf das Fallrohr auf gemäß Abb. F2 (b).
- Setzen Sie das Reduzierstück oben ⑥ auf den Regen-Sammelfilter auf, gemäß Abb. F2 (c).
- Fügen Sie den Regen-Sammelfilter in die Aussparungslücke des Fallrohres ein – gemäß Abb. F2 (d) – und spannen Sie den Regen-Sammelfilter durch Herausdrehen der Mutter ① zwischen den Fallrohrenden fest (e).
- Verbinden Sie den Regen-Sammelfilter und den GARDENA Regensammler mittels eines 25-mm-(1")-Schlauches und des

GARDENA Anschluss- und Verbindungssets 3815 (Abb. G/G1). Über den Anschluss-Stutzen ③ besteht darüber hinaus die Möglichkeit, ein handelsübliches DN 50-Rohr, z. B. zur Versorgung von Regenwasserzisternen oder sonstigen Regenwasserbehältern, anzuschließen.  
**Tipp:** Das 33-mm-(G1)-Gewinde ② am Ausgang des Regen-Sammelfilters ermöglicht außerdem den Anschluss des GARDENA Hahnstückes 902 und des GARDENA Profi-Hahnstückes 2802.

## 3. Filterreinigung (Abb. H/I)

Über die transparente Filterhaube ④ können Sie den Verschmutzungsgrad des Feinfilters ⑧ feststellen. Der Feinfilter ist weitestgehend selbstreinigend; größere Gegenstände, wie z. B. Laub, werden über den Grobfilter am Filtereingang vom Wasser getrennt und fließen über das Fallrohr ab.

### Reinigung des Grobfilters

Zur Reinigung des Grobfilters (Verschmutzung durch größere Gegenstände wie z. B. Laub) den Regen-Sammelfilter umgekehrt zur Einbaufolge ausbauen.

Den Grobfilter von Verschmutzungen befreien und den Regen-Sammelfilter wieder einbauen.

**Tipp:** Bei Verstopfungsneigung der Dachrinne, z. B. durch Laub u.a., empfehlen wir, an der Eingangsöffnung Dachrinne/Fallrohr einen Laubfangkorb zu installieren.

### Reinigung des Feinfilters

Sollte der Feinfilter doch einmal verschmutzt sein, dann reinigen Sie ihn wie folgt:

- Öffnen Sie den Regen-Sammelfilter, indem Sie die

Filterhaube ④ nach vorne klappen (Abb. H).

- Nehmen Sie den Feinfilter-einsatz gemäß Abb. I heraus, indem Sie ihn (a) nach vorne herausdrücken und (b) nach oben entnehmen.
- Säubern Sie den Feinfilter unter fließendem Wasser, setzen Sie ihn (c) – entlang der Führungsnoppen – wieder ein und schließen Sie die Filterhaube wieder, indem Sie den Schnapphaken ⑤ nach oben ziehen und die Filterhaube zurückklappen.

## 4. Abstellen des Wasserzulaufes (Abb. H/J)

Vor der Frostperiode oder wenn der Regensammler voll ist, kann der Wasserzulauf wie folgt abgestellt werden:

- Öffnen Sie die Filterhaube ④ gemäß Abb. H.

- Drehen Sie den Kippschalter ⑨ nach unten weg (Abb. J) und schließen Sie die Filterhaube wieder.

Das Wasser fließt dann direkt über das Fallrohr in die Kanalisation und nicht über den Filter zum Regensammler.

**Vorteil:** Für den Winter oder in der regenreichen Zeit ist keine Demontage des Regen-Sammelfilters erforderlich.

## 5. Integrierte Überlaufsicherung (Abb. K)

Ist der Ausgang des Regen-Sammelfilters und der Eingang des Regensammlers auf gleichem Niveau installiert, dann fließt das Wasser bei gefülltem Regensammler automatisch in das Fallrohr zurück.

**Tipp:** Ab 50 cm Entfernung vom Filter und länger empfehlen wir ein Gefälle des Zulaufrohres von 10 % (entspricht z. B. 10 cm bei 1 m Entfernung). Bitte beachten Sie, dass bei einem solchen Gefälle die Funktion der Überlaufsicherung nicht mehr gewährleistet ist!

**Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- teile und Zubehör.**

**D****Garantie**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgenden Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie be-  
rührt die gegenüber dem Händler/  
Verkäufer bestehenden Gewähr-  
leistungsansprüche nicht.

Im Störfall schicken Sie bitte  
das defekte Gerät zusammen mit  
dem Kaufbeleg und einer Fehler-  
beschreibung frankiert an die  
auf der Rückseite angegebene  
Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden  
wir das Gerät – ebenfalls frei –  
zurück.

**GB****Guarantee**

GARDENA guarantees this  
product for 2 years (from date of  
purchase). This guarantee covers  
all serious defects of the unit  
that can be proved to be material  
or manufacturing faults. Under  
warranty we will either replace  
the unit or repair it free of charge  
if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.

Neither the purchaser or a  
non-authorized third party have  
attempted to repair the unit.

This manufacturer's guarantee  
does not affect the user's existing  
warranty claims against the  
dealer/seller.

In the event of a fault, please  
send the defective unit together  
with the receipt and a description  
of the fault, postage paid, to  
one of the GARDENA Service  
Centres listed at the rear.

**F****Garantie**

GARDENA accorde pour cet ap-  
pareil une garantie contractuelle  
de 2 ans à compter du jour de  
l'achat. Elle comprend le rem-  
placement gratuit des pièces  
défectueuses ou de l'appareil,  
le choix en étant laissé à la libre  
initiative de GARDENA.  
En tout état de cause s'applique  
la garantie légale couvrant toutes  
les conséquences des défauts  
ou vices cachés (article 1641 et  
suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient  
valables, les conditions suivantes  
doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de  
manière adéquate, suivant les  
instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de ré-  
paration, ni par le client, ni par  
un tiers.
- L'appareil et le bon d'achat  
ont été retournés en port payé  
au Service Après-Vente de  
GARDENA France.

Une intervention sous garantie  
ne prolonge pas la durée initiale  
de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant  
le contenu de ce texte ne  
sont pas couvertes par la garan-  
tie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie,  
le Service Après-Vente effectuera,

à titre payant, les réparations  
nécessaires par suite de mani-  
pulations erronées.

En cas de réclamation, retournez  
l'appareil défectueux, dûment  
affranchi, muni du bon d'achat  
et de la description du défaut  
au Service Après-Vente indiquée  
au verso.

**NL****Garantie**

GARDENA geeft op dit product  
2 jaar garantie (vanaf de aan-  
koopdatum). Deze garantie heeft  
betrekking op alle wezen-  
lijke defecten aan het toestel,  
die aanwijsbaar op materiaal-  
of fabricagefouten berusten.  
Garantie vindt plaats door de  
levering van een vervangend ap-  
paraat of door de gratis reparatie  
van het ingestuurde apparaat,  
naar onze keuze, indien aan de  
volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig  
en volgens de adviezen in de  
gebruiksaanwijzing behandeld.  
Noch de koper, noch een  
derde persoon heeft getracht  
het apparaat te repareren.

Deze garantie van de producent  
heeft geen betrekking op de  
ten aanzien van de handelaar/  
verkoper bestaande aansprake-  
lijkheid.

Stuur bij storingen het defecte  
apparaat samen met de kassa-  
bon en een beschrijving van  
de storing gefrankeerd aan het  
of de achterzijde vermelde  
serviceadres.

**S****Garanti**

GARDENA lämnar 2 års garanti  
för denna produkt. Garantin gäller  
från inköpsdatum. Garantin om-  
fattar väsentliga fel på produkten  
som beror på fabriktions- eller  
materialfel och som påtalats för  
oss före garantitidens utgång.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Avikuu küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ilfestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsti 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo, Chiy-  
oda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBERICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

3820-20.960.07/0509  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com